

CMO1-I/11.17

‘Irāk Zekī Ağa'nıñ ūşŭli devr-i kebīr

Critical Report

Semih Pelen

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

- 205-3, TR-Iüne 211-9: "ḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡ.
- 5.2 Orig. ḡḡḡḡ; 2nd lay. ḡḡḡḡ. Transcribed as ḡḡḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡḡḡ.
- 5.3 Orig. ḡḡḡ; 2nd lay. ḡḡḡ. Transcribed as ḡḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡḡ.
- 6.4 ḡḡ for ḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡ.
- 8.2 Orig. ḡḡḡ. Above the second pitch sign, ḡ was added with duration symbols, probably by a later hand. Therefore, the 2nd lay. appears to be: ḡḡḡ. Since the original group is assumed to be a scribal error, the transcription is made as ḡḡḡ. TR-Iüne 205-3; TR-Iüne 211-9; TR-Iütae 249, pp. 2097-8 ḡḡḡ. TR-Iütae 107: ḡḡḡ.
- 9.2 ḡḡḡ for ḡḡḡḡ.
- 11.3 Orig. ḡḡḡ; 2nd lay. ḡḡḡ. Transcribed as ḡḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: (ḡḡ) ḡḡḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡḡ.
- 14.2 Orig. ḡḡ; 2nd lay. ḡḡ. Transcribed as ḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡ.
- 14.4 Orig. ḡḡḡ; 2nd lay. ḡḡḡ. Transcribed as ḡḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡḡ.
- 16.1 After the group, there is a pair of dots in red ink which seem like a wrong placed div. sign. It might also be an ink blot.
- 18.3 ḡḡḡ for ḡḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡḡ.
- 20.2 Orig. ḡḡ. The first pitch sign ḡ was altered to ḡ. It is not clear if it was done by the scribe or a later hand. Therefore, the 2nd lay. appears to be: ḡḡ. Transcribed as ḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡ. TR-Iütae 249, pp. 2097-8; TR-Iütae 107: ḡḡ. TR-Iütae 249, pp. 2105-6: ḡḡ.
- 21.1 ḡḡḡḡ for ḡḡḡḡ. TR-Iüne 205-3; TR-Iüne 211-9; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡḡḡ. TR-Iütae 107: ḡḡḡḡ.
- 22.3 Orig. ḡḡḡḡḡḡ. The first two pitch signs were scratched out, probably by a later hand. 2nd lay. ḡḡḡḡ; 3rd lay. ḡḡḡḡ. Transcribed as ḡḡḡḡḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡḡḡḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡḡḡḡḡ.
- 26.2 Orig. ḡḡḡḡḡḡḡ; 2nd lay. ḡḡḡḡḡḡ. Transcribed as ḡḡḡḡḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡḡḡḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡḡḡḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡḡḡḡḡ.
- 26.4 Orig. ḡḡḡ; 2nd lay. ḡḡḡ. Transcribed as ḡḡḡ. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ḡḡḡ; TR-Iütae 249, pp. 2097-8: ḡḡḡḡḡ; TR-Iütae 107: ḡḡḡ.

- 27.3 Orig. $\omega/\omega/\omega$; 2nd lay. $\omega/\omega/\omega'$; 3rd lay. $\omega/\omega/\omega$. Transcribed as $\omega'/\omega/\omega'$. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ω/ω' ; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: $\omega/\omega/\omega'$; TR-Iütae 107: $\beta/\omega/\omega$.
- 28.3 ω/ω for ω/ω' . TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ω/ω ; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: ω/ω' ; TR-Iütae 107: ω/ω' .
- 29.2 Orig. ω/ω ; 2nd lay. ω/ω' . Transcribed as ω/ω' . TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ω/ω' ; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: ω/ω' ; TR-Iütae 107: ω/ω' .
- 31.2 See note on 14.2.
- 31.4 See note on 14.4.
- 35.3 $\omega/\omega/\omega/\omega$ for $\omega/\omega/\omega/\omega$. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: $\omega/\omega/\omega/\omega$. TR-Iütae 249, pp. 2097–8; TR-Iütae 107: $\omega/\omega/\omega/\omega$.
- 36.2 $\omega/\omega/\omega/\omega$ for $\omega/\omega/\omega/\omega$. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: $\omega/\omega/\omega/\omega$; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: $\omega/\omega/\omega/\omega$; TR-Iütae 107: $\omega/\omega/\omega/\omega$.
- 36.4 ω/ω for ω/ω' . TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: ω/ω' ; TR-Iütae 249, pp. 2105–6: ω/ω' ; TR-Iütae 107: ω/ω' .
- 38.1 Orig. $\omega/\omega/\omega/\omega$. The group which looks like a scribal error on the basis of concordances, seems to have been scratched out and an alternative group subsequently written above as $\omega/\omega/\omega/\omega$, probably by a later hand. Transcribed as $\omega/\omega/\omega/\omega$. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: $\omega/\omega/\omega/\omega$; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: $\omega/\omega/\omega/\omega$; TR-Iütae 249, pp. 2105–6: $\omega/\omega/\omega/\omega$; TR-Iütae 107: $\omega/\omega/\omega/\omega$.
- 40.2 Orig. $\omega/\omega/\omega/\omega$. The fourth pitch sign was written as ω erroneously first and then corrected to ω . Also, the pitch alteration sign (kisver) above the first pitch was replaced with a double stroke and new kisvers were added above ω by a later hand. In this regard, the 2nd lay. appears to be: $\omega/\omega/\omega/\omega$. Transcribed as $\omega/\omega/\omega/\omega$. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: $\omega/\omega/\omega/\omega$; TR-Iütae 249, pp. 2097–8; TR-Iütae 107: $\omega/\omega/\omega/\omega$.
- 42.1 Orig. $\omega/\omega/\omega$. The rest sign is scratched out and another ω is added above ω . In this regard, the 2nd lay. appears to be: $\omega/\omega/\omega/\omega$. Transcribed as $\omega/\omega/\omega/\omega$. TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: $\omega/\omega/\omega/\omega$; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: $\omega/\omega/\omega/\omega$; TR-Iütae 107: $\omega/\omega/\omega/\omega$.
- 44.1 Orig. $\omega/\omega/\omega$. There is a dysfunctional scratch between ω and ω . Perhaps there was a kisver and it was scratched out by a later hand. Since none of the consulted concordances feature a kisver, the group is transcribed as $\omega/\omega/\omega$.
- 44.2.4 ω for ω . TR-Iüne 205-3; TR-Iüne 211-9; TR-Iütae 249, pp. 2105–6: ω ; TR-Iütae 107: ω .
- 45.3 Orig. ω/ω . The first pitch sign was scratched out and moved along to above ω by a later hand. In this regard, the 2nd lay. appears to be: ω/ω . Since the original group seems like a scribal error, based on concordances it is transcribed as

- TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: \dot{m} ; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: \dot{m} ; TR-Iütae 107: \dot{m} .
- 49.1 Orig. \dot{m} ; 2nd lay. \dot{m} . Transcribed as \dot{m} . TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: \dot{m} ; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: \dot{m} ; TR-Iütae 107: \dot{m} .
- 49.2 Orig. m ; 2nd lay. m . Transcribed as m . TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: m ; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: m . TR-Iütae 249, pp. 2105–6; TR-Iütae 107: m .
- 52.3 m for m . TR-Iüne 205-3; TR-Iüne 211-9; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: m . TR-Iütae 107: m .
- 53.2 m for m . TR-Iüne 205-3; TR-Iüne 211-9; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: m . TR-Iütae 107: m .
- 53.3 Orig. m . The group has been scratched out and an alternative group subsequently written above as m , possibly by a later hand. Transcribed as m . TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: m ; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: m ; TR-Iütae 107: m .
- 54.4.3 m . The pitch sign intersects with a division sign next to it, probably because the scribe forgot to place it at first.
- 56.2.4 m . There is a red ink dot behind the pitch sign. The scribe probably attempted to place the division sign mistakenly at first.
- 57 m for m . TR-Iüne 205-3; TR-Iüne 211-9: m .
- 58.1 m for m . TR-Iüne 205-3; TR-Iüne 211-9; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: m . TR-Iütae 107: m .
- 58.2 m for m . TR-Iüne 205-3, TR-Iüne 211-9: m ; TR-Iütae 249, pp. 2097–8: m ; TR-Iütae 249, pp. 2105–6: m ; TR-Iütae 107: m .

Consulted Concordances

TR-Iam 1537, pp. 21–4; TR-Iboa 355, img. 223–6; TR-Iboa 374, fols. 98r–99r; TR-Iüne 203-1, p. 12; TR-Iüne 205-3, pp. 60–63; TR-Iüne 211-9, pp. 212–16; TR-Iütae 107, pp. 104–6; TR-Iütae 108, pp. 163–4; TR-Iütae 249, pp. 873–4.